

Số: ~~1570~~/BCA-V19

Hà Nội, ngày 5 tháng 7 năm 2018

V/v xử lý phản ánh, kiến nghị của  
công ty CP Học thuật thông minh

Kính gửi: Văn phòng Chính phủ

Ngày 17/5/2017, Văn phòng Chính phủ có Công văn số 4613/VPCP-ĐMDN đề nghị Bộ Công an nghiên cứu, xem xét, trả lời phản ánh, kiến nghị của Công ty cổ phần Học thuật thông minh (địa chỉ tại Lầu 5, số 34A Phạm Ngọc Thạch, Phường 6, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh) về việc nâng cao tính chuyên nghiệp trong hoạt động xuất nhập cảnh và thị thực điện tử. Bộ Công an đã chỉ đạo các đơn vị chức năng nghiên cứu, xem xét và trả lời như sau:

1. Về kiến nghị: Cổng thông tin e-visa hiện có các thuật ngữ chuyên ngành chưa chuẩn xác, còn mang tính chất dịch thủ công từ tiếng Việt sang tiếng Anh

Qua công tác kiểm tra, rà soát, Bộ Công an nhận thấy Trang thông tin thị thực điện tử của Cục Quản lý xuất nhập cảnh không có lỗi dịch cơ bản và đã chuyển tải đúng nội dung tiếng Việt. Bên cạnh đó, văn phong tiếng Anh ở mỗi vùng miền, quốc gia có thể khác nhau nên chưa thể xác định giáo viên bản ngữ của công ty dịch hoàn toàn chuẩn xác. Vì vậy, Cục Quản lý xuất nhập cảnh vẫn giữ nguyên nội dung dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh trên Trang thông tin thị thực điện tử hiện nay.

2. Về kiến nghị: Tên miền của Cổng thông tin cần thay đổi lại cho phù hợp với khách nước ngoài

Tên miền của Cổng thông tin điện tử về xuất nhập cảnh đã được quy định tại khoản 1 Điều 3 Nghị định số 07/2017/NĐ-CP, ngày 25/01/2017 của Chính phủ Quy định trình tự, thủ tục thực hiện thí điểm cấp thị thực điện tử cho người nước ngoài nhập cảnh Việt Nam. Theo quy định trên, Bộ Công an hiện đang duy trì vận hành đồng thời cả 02 tên miền của Cổng, tiếng Việt là <https://xuatnhapcanh.gov.vn>, tiếng Anh là <https://immigration.gov.vn>. Qua thời gian triển khai, đã có 02 triệu lượt truy cập và không có gì trở ngại.

3. Về kiến nghị: cấp Hộ chiếu điện tử và sử dụng “e-gate” để kiểm soát xuất nhập cảnh nhanh cho người Việt

Việc cấp hộ chiếu điện tử cho công dân và đưa “e-gate” vào sử dụng để kiểm soát xuất nhập cảnh có liên quan đến việc bảo vệ an ninh quốc gia và đảm bảo trật tự an toàn xã hội cần phải thực hiện thận trọng và có lộ trình thích hợp. Trong điều kiện hiện nay chưa thể triển khai ngay được. Bộ Công an hiện đang chỉ đạo các đơn vị chức năng nghiên cứu để triển khai theo lộ trình thích hợp.

Trên đây là kết quả trả lời phản ánh, kiến nghị của Công ty Cổ phần Học thuật thông minh liên quan đến quy định hành chính thuộc phạm vi, chức năng quản lý nhà nước của Bộ Công an; xin trao đổi để Văn phòng Chính phủ biết. /.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- VB1, VB2 (để báo cáo lãnh đạo Bộ);
- A72 (để biết);
- Lưu: VT, V19.

**TL. BỘ TRƯỞNG  
CỤC TRƯỞNG CỤC PHÁP CHẾ  
VÀ CẢI GẠCH HÀNH CHÍNH, TƯ PHÁP**



Trang trọng Nguyễn Ngọc Anh